



**Universidade Federal da Paraíba**

CCHLA / DLEM / Coordenação de Tradução

Curso: Bacharelado em Tradução

Professora Ana Cristina Cardoso - Email – anacristinaufpb@gmail.com

**PLANO DE CURSO:** Semestre: 2010.1

### **Língua Francesa II**

No. de Créditos: 04 Carga horária: 60 hs/aula

#### **EMENTA**

Introdução ao **estudo** das estruturas complexas da Língua Francesa em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades compreensão e expressão oral e escrita.

#### **OBJETIVOS GERAIS**

Ao término do semestre os alunos deverão estar num processo de aquisição para atingir o nível B1 “Utilisateur indépendant” do *Cadre européen commun de référence pour les langues* no semestre posterior. Assim, deve-se observar nos alunos uma construção do tempo de fala mais longo e complexo voltado à sua vida pessoal, profissional, educativa e social, e a competência da escrita deverá igualmente seguir esta mesma evolução.

#### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

**Linguístico:** saber utilizar os tempos do passado e do futuro, as construções relativas complexas, as estruturas de causa e consequência, estruturas para a apresentação de uma pessoa ou objeto, verbos e palavras para localizar as pessoas ou objetos.

**Comunicativo:** Tornar-se ator em suas relações com os outros em língua francesa, falar de suas experiências, lembranças e dar sua opinião durante uma conversa, saber reagir em situações complicadas, saber falar da saúde, saber se situar e descrever o espaço onde se encontra.

**Intercultural:** Tomar consciência da sua própria cultura através do conhecimento da cultura do outro; relação entre língua/cultura materna e estrangeira; reflexão metalingüística ativada pela confrontação entre as línguas...

#### **CONTEÚDO PROGRAMÁTICO**

##### **Módulo I**

- **Linguistique:** la place de l’adjectif ; les temps du récit au passé; situer l’action dans le temps ; le subjonctif dans les expressions de l’opinion.
- **Communicationnel :** présenter une personne ou une chose ; exprimer une demande, une proposition, un refus ; exprimer une opinion lors d’un débat ; raconter des

événements au passé ; exprimer un besoin et une volonté ; une cause et une conséquence ; parler de sa santé.

## Módulo II

- **Linguistique**: situer et décrire un milieu naturel ou urbain et pouvoir s’orienter dans ce milieu ; les constructions relatives ; les marqueurs du temps dans le déroulement d’une narration ; verbes et constructions suivis de l’infinitif ou du subjonctif ; les formes de substitution ; l’argumentation à l’écrit ; situer dans le futur.
- **Communicationnel** : comprendre et décrire une manifestation culturelle ; exprimer une obligation ou une interdiction ; savoir se débrouiller lors d’un voyage ; exprimer l’imminence.

## METODOLOGIA

1. Aulas expositivas
2. Abordagem comunicativa e pedagogia “actionnelle”
3. Trabalhos individuais e em grupo
4. Apresentações de trabalho em classe

## AVALIAÇÃO

Ao longo do semestre serão realizadas as seguintes atividades para avaliação do desempenho do aluno:

1. Dois exames escritos de verificação de aprendizagem
2. Um trabalho escrito
3. Participação em sala de aula e frequência na entrega dos trabalhos

## BIBLIOGRAFIA RESUMIDA

BERARD, Évelyne; LAVENNE, Christian. *Modes d’emploi : grammaire utile du français*. Paris: Hatier, 1989.

GENON-D. Ch. *et al. L’exercisier intermédiaire*. PUG. Presses Universitaire de Grenoble : 1997.

GRÉGOIRE Maïa e THIÉVENAZ, O. *Grammaire progressive du français avec 500 exercices – niveau intermédiaire*. Paris : Clé International, 1995.

LEROY-MIQUEL, Claire; GROLIOT-L’ÉTÉ, Anne. *Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices*. Paris: Hachette, 1997.

LOISEAU, Y. e MERIEUX, R. *Point par point intermédiaire*. Paris : Editions Didier, 1998.

SALINS, G-D de. *Grammaire pour l’enseignement/apprentissage du FLE*. Paris : Didier/Hatier. 1996.

**Alguns sites Internet :**

[www.synonymes.com](http://www.synonymes.com)

[www.lexilogos.com/francais\\_langue\\_dictionnaires.htm](http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm)

[//dictionnaire.sensagent.com](http://dictionnaire.sensagent.com)

[www.larousse.fr/dictionnaires](http://www.larousse.fr/dictionnaires)

[www.bonjourdefrance.fr](http://www.bonjourdefrance.fr)

[www.edufle.net](http://www.edufle.net)

[www.lepointdufle.net](http://www.lepointdufle.net)

[www.francparler.org](http://www.francparler.org)

[www.paroles.net](http://www.paroles.net)

[www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr)

[www.libération.fr](http://www.libération.fr)

<http://dictinnaire.tv5.org>

[//phonetique.free.net](http://phonetique.free.net)